

[CONFIDENTIAL.]

SELECTIONS

FROM THE

VERNACULAR NEWSPAPERS

PUBLISHED IN THE PANJAB,

NORTH-WESTERN PROVINCES, OUDH,

CENTRAL PROVINCES, CENTRAL INDIA, AND RÁJPÚTÁNÁ,

Received up to 22nd] August, 1887.

~~~~~  
**POLITICAL.**

The *Hindústán* (Kalákánkar), of the 20th August, publishes an account of the interview which a representative of the *Times of India* had with Mahárája Holkar, on his return from England, at Bombay. In this interview, the Mahárája said plainly that his treatment in England was not satisfactory, but added that it was in no way due to any want of courtesy on the part of Her Majesty or Lord Cross. The Court officers were mainly to blame in the matter; they seemed to be quite in the dark as to the Indian formalities and etiquette. The *Hindústán* is, however, glad to learn, on the authority of the Mahárája himself, that he was perfectly satisfied with the kind reception Her Majesty accorded him. (The *Koh-i-Nár* of Lahore, of the 18th August, in commenting on the same subject, asks how can the plea of ignorance of Indian etiquette be urged with any plausibility when a great many Anglo-Indians, who are proud of their Indian knowledge, were present in England on the occasion of the Jubilee celebration?)

Circulation,  
[181 copies.



Circulation,  
450 copies.

The *Oudh Punch* (Lucknow), of the 11th August, publishes a picture, in which the British and Afghán Governments are represented as demarcating the boundary line on the Afghán frontier, and the Russian Government as brooding in its mind as to how it should act.

Circulation,  
181 copies.

The *Hindústán* (Kalákáñkar), in its issues of the 17th and 19th August, publishes *in extenso* a letter addressed to Swámí Rádhá Charan of Brindaban, by a respectable Hindu lady of Lahore, who, with her brother, is residing at present in England. In this letter, after giving a detailed account of her voyage and her mode of living in England, the lady earnestly solicits her countrymen to take steps to found a "House" in London for the residence of the Hindús who go there for the prosecution of their studies. The *Hindústán* heartily approves of the suggestion, and, in recommending it to the serious consideration of natives, asks if a *lakh* of rupees out of the large amount of subscriptions contributed by the Rájás, Mahárájas and others in this country towards the Imperial Institute, could not be set apart for founding a "Hindu House" in London? Apparently there should be no objection to employing a small portion of the Indian subscriptions in this way; for if a "House" is founded for the habitation of Hindu visitors in London, it will encourage a larger number of Hindús to proceed there, and will thus serve to make the connection between England and India still closer. If the *Hindústán* remembers rightly, some residents of Bombay have already written to the Prince of Wales on the subject. It would, however, be much better if the people of this country, especially the Rájás and Mahárájas, were to raise a separate subscription for this noble object.

#### LEGISLATION.

Circulation,  
220 copies.

The *Áád* (Lucknow), of the 19th August, commenting upon the provisions of the Allahabad University Bill, observes that as the Bill gives to the Chancellor the exclusive power of appointing



the Fellows, who will have the regulation of the courses of study in their hands, should the Lieutenant-Governor for the time being happen to be jealous of the advancement of learning in this country, he could, by abusing the power thus vested in him, do much of harm to the cause of education. Again, section 19 provides that "all rules made under section 16 shall be notified in the local official Gazette." This should be amended, and the words "before being enforced" added after the word "shall;" for if they are published after they have been brought in force, they could not, if found objectionable, be altered.

#### NATIVE STATES.

The *Tutiya-i-Hind* (Meerut), of the 16th August, com-

Circulation,  
298 copies.

Restrictions on the purchase of newspapers by servants of the Bhopál State.

plains that a most obnoxious and absurd rule exists in the *Dastár-ul-amal* or Manual of Laws of the State of Bhopál. The rule in question provides that whosoever desires to purchase any newspaper published outside the territories of the State, must in order to assure the Government that he regularly pays the subscription, and is not a correspondent of the newspaper, send the subscription money to the officer in charge of the State post-office for remittance to its destination. Further, that no servant of the State shall buy a newspaper that contains a false statement or misrepresentation regarding the State. Any servant of the State transgressing this rule is liable to dismissal from service and to expulsion from Bhopál. The existence of such a rule in the Code of the State does not certainly speak in favour of its good administration; and Colonel Ward, the Prime Minister of Bhopál, and Colonel Bannerman, the Officiating Agent for Central India, should see that the rule is cancelled.

The same paper, referring to the statement of the

Maharaja of Jodhpur unjustly seizing a part of the estate of the Thakur of Awa.

*Indian Daily News*, to the effect that the Maharaja of Jodhpur has unjustly seized a part of the estate of the Thakur of Awa and given it to a jockey as a reward for his



good horsemanship, condemns the high-handed action of the Mahārāja, and asks the Governor-General's Agent in Rájputána to interfere on behalf of the injured Thákur and to check the excessive passion of the Mahārāja and his brothers for horses and horse-racing. (The *Najm-ul-Akhbár* of Etáwah, writing on the same subject, urges the Government to institute a formal enquiry into the matter, and to lay the results before the public. The *Jám-i-Jamshed* of Moradabad describes how the Mahārāja of Jodhpur summoned the Thákur of Áwá to his-darbár, tried to browbeat him into quietly submitting to the loss, and rebuked him for complaining to the British authorities regarding the confiscation of his property. The *Jám* is, however, glad to learn that the Governor-General's Agent in Rájputána does not approve of the proceedings of the Jodhpur Darbár, and intends to personally investigate the matter.)

## GENERAL ADMINISTRATION.

Circulation,  
550 copies.

The *Prayág Samúchár* (Allahabad), of the 20th August, states that it has heard that the Head-Master of the Government Zila School, Allahabad, has let in farm the grass growing in the school compound to a person for grazing cattle, and protests against the action of the Head Master, as exposing the students to much danger of being wounded by the animals.

Grass in the compound of the Government Zila School, Allahabad, let in farm for grazing cattle.

Circulation,  
181 copies.

The *Hindústán* (Kalákánkar), of the 16th August, advertising to the telegraphic message that the *Pioneer* has received from England regarding the reversal of the decision of the Ahmadabad Commission of Enquiry's in the Cambay case, observes that it is very strange on the part of the *Pioneer* to assert that the judgment of the Commission was not founded on proof, while in the same breath, it admits that, as the report of the Commission was not published, it is not possible to pass any opinion upon it. Blinded by race-prejudice, the *Pioneer* has lost all sense of fairness and justice. It perhaps thinks it

Cambay case and the Secretary of State for India.



impossible that a European civilian could ever be guilty of such misconduct as was charged against Mr. Wilson. Whether the Secretary of State was justified in reversing the judgment of the Commission or not, it is impossible to say without seeing the papers relating to the subject. This much, however, is clear, that there was greater likelihood of partiality or error of judgment in the decision of the Secretary of State than in that of the Ahmadabad Commission. The Secretary of State had to form his opinion on the merits of the case from a distance of 7,000 miles, having only the official papers and Mr. Wilson's own statement to guide him. On the other hand, the decision of the Commission was arrived at after a thorough investigation and examination of witnesses on the spot. Some persons say that Mr. Wilson having tendered his resignation while laying his case before the Secretary of State, His Lordship perhaps thought that the loss of service was in itself punishment enough to meet the ends of justice, and hence considered that there was no need to inflict any further punishment on him, and accordingly reversed the Commission's judgment. This may or may not have been the case, but the *Hindústán* trusts that, after this scandalous incident in the official career of Mr. Wilson, he will no longer be permitted to remain in the public service of this country. (The *Sukel*, Benares, of the 18th August, also referring to the decision of the Secretary of State in the Cambay case, observes that while the public of this country expected Mr. Wilson to receive such adequate punishment for his misconduct as would serve as warning to other Political Agents in this country, the Secretary of State has acquitted him of the charge brought against him!)

A Jáláun correspondent of the *Nasím-i-Agra* of the 15th

Circulation,  
385 copies.

Ill-treatment of natives  
by Europeans not punished  
by the courts of law.

August, complains that though the Legislative machinery is constantly kept plying and a new law is manufactured almost every day in this country, the natives get no redress in the courts of law from the thousand and one atrocities which Europeans daily practise upon them. It is an everyday occurrence that, with perfect impunity, a European abuses



a native gentleman in vernacular slang, such as *haransda* or bastard, *sar ka bachha* or pig, &c.; or beats him with a cane till the blood flows; or shoots a poor peasant dead! A short time ago, (a Calcutta Hindi journal says), while a Bengali gentleman, named Bābu Chunni Biswās, was taking out a *Rath Jātra* or Jagganath car procession, attended with music, through a street in Calcutta, a European Missionary rushed out of a church, with a cane in his hand, upset the car with the idol on it, and struck the gentleman with the cane. The Bengali, being unable to return the blow, instituted a criminal prosecution against the Missionary, but the trying Magistrate, Maulvi Amīr Husain, summarily dismissed the suit. This is one of the many instances in which European offenders have been acquitted whenever the complainant happened to be a native.

Circulation,  
180 copies.

A Muhammadan correspondent of the *Najm-ul-Akhbār* (Etāwah), of the 12th August, writing from Partabgarh, complains that the Government of the North-Western Provinces and Oudh has issued a circular order to the effect that, since the number of Muhammadan Tahsildārs and Naib Tahsildārs goes on increasing, Hindūs, and not Muhammadans, should be chosen as candidates for Naib Tahsildārships; and that the Naib Tahsildārships should in future be largely given to Hindūs. If the Civil List of the past ten years be compared with that of the present year, it will be found that the number of Muhammadan officers in the public service is now much smaller than it was before. Muhammadans expected that, during Lord Dufferin's rule, they would be largely admitted to public service, but the Local Government's circular has thrown cold water on all their expectations! Muhammadans are more loyal and devoted to the British Crown than Hindūs and deserve greater consideration at the hands of the Government, and Lord Dufferin ought to interfere in the matter and have the circular cancelled. (The Editor of the *Najm-ul-Akhbār* then, remarking on the letter of its correspondent, says that as the number and date of the circular



have not been quoted, it cannot well be discussed, but that if the statement of the correspondent is well-founded, it is greatly to be regretted that the Local Government should have issued such a circular, especially when Lord Dufferin, taking compassion on the backward condition of Muham-madans, was disposed to show some special favour to them.)

The *Prayūg Samāchār* (Allahabad), of the 20th August, quotes an instance in which the Dacca Municipal Commissioners, having expended some money out of the Municipal funds at their disposal, in a reception to Sir Rivers Thompson, the late Lieutenant-Governor of Bengal, had to make good the money they had thus misapplied. The Commissioners of all the Municipal Boards in India should take warning from this and should clearly understand that they have no power to expend any sum out of the public funds at their disposal to please any officer, whether he be a Collector, Commissioner, or even a Lieutenant-Governor. If they ever desire to spend any money for such a purpose, they should raise a special subscription to do so, and not misappropriate the public money.

Circulation,  
550 copies.

The *Rāvi* (Lahore), of the 17th August, states that a European soldier at Ahmadābād desired to shoot a peacock which belonged to a native. The native objected to it, and was himself shot dead by the soldier. Excellent ! The lives of the poor natives of India are of no consequence, but it would redound to the honour of Europeans if they *could* shoot down a native of Burmā or Afghānistān with similar impunity.

A native shot dead by a European soldier at Ahmad-ābād.

The *Panjābī-Akhhār* (Lahore), of the 13th August, is glad to say that the Hon'ble Sir J. B. Lyall, the new Lieutenant-Governor of the Panjāb, has engaged a *Munshī* or vernacular reader, on Rs. 50 a month, to read such portions from vernacular newspapers to him as

The new Lieutenant-Governor of the Panjāb appointing a *Munshī* to read to him vernacular newspapers.

Circulation,  
450 copies.



call for the attention of Government. This is a step in the right direction ; for not only will it enable His Honor to know the wants, wishes and grievances of the people, but the writers in vernacular newspapers will no longer have any reason to say that the Government does not hear their complaints.

Circulation,  
180 copies.

The *Najm-ul-Akhbār* (Etāwah), of the 16th August, advertizing to the trial of the editor of Mr. Gray and native the *Prayāg Samākhār* of Allahabad newspapers. for defamation before Mr. Gray, quotes the following passage from the judgment of that Magistrate :—" In this country, the editors, of some native newspapers imagine that, as editors, they have full rights and no responsibilities, and have recourse to abusing persons as well as Government officials who have no opportunity of reply, and who are not allowed to prosecute the offending newspapers. The sooner they are disabused of these notions the better for them." Commenting upon these remarks of the Magistrate, the editor of the *Najm* ironically observes that such offending editors deserve to be hanged at once, lest the native newspapers of other parts of this country should also acquire the liberty of the newspapers of Bengal, and get a Mr. Beames reduced or some other European civilian censured by the Government.

Circulation,  
400 copies.

A correspondent of the *Rashtq-i-Hind* (Lahore), of the 13th August, says that since the *Sarai* at Gujrat converted into a jail. *sarai* at Gujrat has been converted into a jail, great inconvenience is experienced by foreign merchants on account of there being no other place in the town where they may deposit their goods, and prays Government to remove the jail outside the municipal limits.

Circulation,  
425 copies.

The *Ghamkhuār-i-Hind* (Lahore), of the 13th August, complains that worthless stuff is generally supplied at native druggists' shops, but that no steps are taken by the Government to check the evil. The purchasers of drugs are also partly to



blame in this matter; for when bad medicine is supplied to them they do not report it to the police.

The *Alam-i-Taswir* (Cawnpore), of the 19th August, adverting to the Deputy Commissioner's order regarding the observance of the *Bakra id* at Delhi and the Muhammadans, says that there seems no reason why the Muhammadans should be dissatisfied with it. Last year a little before the Dasahra and Muharram, a large number of Hindús and Muhammadans met together at Dehli, with a view to coming to an amicable settlement between themselves regarding the celebration of their respective religious ceremonies. At this meeting, a proposal was made by the Muhammadans to the effect that, in order to avoid hurting the religious feelings of their Hindú brethren, they would, on their part, engage to refrain from buying and selling kine in the bazar during the *Bakra id* days, provided that the Hindús also on their part agreed not to take their Rámlíla procession through the Chandni Chauk during the Dasahra days. The proposal, though perfectly fair in itself, was not, however, accepted at the time. But the Muhammadans have no ground to complain now that the Deputy Commissioner has issued an order on the very lines of the proposal made by themselves last year. True, their proposal was conditional; but the *Bakra id* happens to occur first and the Deputy Commissioner carries out the first part of their proposal. They would, of course, be justified in complaining if, when the time comes, the other part of their proposal is not also carried out. The Dehli Muhammadans would, therefore, do well to keep quiet for a time, abiding by the order of the Deputy Commissioner, and relying on his impartial treatment of both the communities.

Circulation,  
200 copies.

The *Shahna-i-Hind* (Meerut), of the 16th August, referring to the coming *Bakra id*, and Muharram and Dasahra, asks district authorities to adopt precautionary measures beforehand, and advises the leaders of both the Hindú and Musalmán commu-

Circulation,  
300 copies.



nities to bring their influence to bear upon their respective co-religionists in such a way that they may avoid strife and rioting on these occasions.

Circulation,  
225 copies.

The *Lamátu-l-Akhlaq* (Bareilly), of the 15th August, states that an agreement concluded between the Hindús and Musalmáns of Bareilly regarding the Muharram and Dasahra not confirmed yet by Government. Agreement between the Hindús and Musalmáns of Bareilly regarding the Muharram and Dasahra not confirmed yet by Government. The cause of delay is unknown, and the Muharram and Dasahra being close at hand, the matter is a source of great anxiety to the people.

Circulation,  
400 copies.

The *Rafiq-i-Hind* (Lahore), of the 13th August, complains that at a meeting of the Muhammadan Association held at Hazará on the evening of the 23rd July last, two members of the *Árya Samáj* made speeches, assailing the British Government in most objectionable terms. The *Rafiq* does not think it advisable to publish the speeches for fear of their producing an undesirable political effect, but it asks the authorities to take serious notice of them.

#### SOCIAL.

Circulation,  
181 copies.

The *Hindústán* (Kalákámkar), in its issue of the 19th August, in drawing the attention of the people of India to the successes that Joint Stock Companies have achieved in England and other European countries, urges natives to found similar companies all over the country, to send for machines from England, and to establish various kinds of factories for producing yarn, lamps, pencils, and other useful manufactures. At present almost all the articles of daily use are imported from England, and crores of rupees every year go into the pockets of foreign manufacturers, while the poverty of this country increases from year to year. It is time that the people of India should turn their atten-

Suggested foundation of Joint Stock Companies for starting factories throughout India.



tion to founding Joint Stock Companies and working the various industrial arts by machinery, and thus not only keep the money of their country from going into the pockets of foreigners, but also supply employment to thousands of their starving fellow-countrymen.

LOCAL AND MISCELLANEOUS.

The *Ázád* (Lucknow), of the 19th August, complains that Professional beggars at Lucknow. there is a very large number of beggars at Lucknow, and that they are a regular nuisance to every passer-by. Some of them are able-bodied men and even possess money; but they feel no shame in begging and indeed look upon it as their lawful profession. To give charity to such persons is no doubt to encourage idleness. But what can one do; they will not let a person pass by until they have squeezed something out of him, and the Government will take no steps to check the evil.

Circulation,  
240 copies.

The *Bhárat Bandhu* (Aligarh), of the 12th August, states that epidemic cholera has been raging fearfully at Aligarh since the 23rd July last, and that, in spite of all kinds of sanitary precautions having been taken, the rates of mortality are still on the increase. No efficient remedy has yet been discovered for cholera, and the Government, as well as the general public, would do well to try all in their power to secure some specific for this fell disease and thereby save thousands of people of India who every year fall victims to it.

Circulation,  
100 copies.

A correspondent of the *Qaisari* (Jalandhar), of the 20th August, complains that the Police of Police of Derá Ismail Khán. Derá Ismail Khán levy a tax, apparently unauthorized, of six pies per camel before they allow it to pass out of the city gate. They similarly do not allow a marriage procession to proceed out of the city until they have extorted some bribe, and they also make money by other objectionable means, such as holding wrestling matches and collecting fees, from spectators, &c. The authorities should see to this.

Circulation,  
115 copies.



Circulation,  
550 copies.

An Allahabad correspondent of the *Prayag Samáchr* (Allahabad), of the 20th August, complains that through whatever lane or street of the town of Allahabad one may happen to pass in these days, he will find filthy rubbish, puddle, and stinking cesspools on every side. It is a matter of surprise that the Municipal Board, or the member in charge of sanitation, does not take the sanitary officials to task for so grossly neglecting their duties. A sanitary jamádár was lately fined by the Magistrate on a complaint made by the residents of *Kotháparchá* regarding the filthy state of their quarter; but still the sanitary condition of the town is disgraceful.

Circulation,  
400 copies.

The *Hámi-i-Hind* (Kara), of the 14th August, complains that since the liquor-shops in the town of Allahabad have been permitted to sell spirituous liquors in small quantities, drunkenness has greatly increased, and the people suffer much inconvenience from the noise and broils of drunkards in the public streets; and requests the Magistrate to revert to the old rule of prohibiting the sale of less than a bottle of spirituous liquors.

Circulation,  
90 copies.

The *Ain-ul-Akhbár* (Moradabad), of the 16th August, states that Mr. C. P. W. Watts, District and Sessions Judge of Moradabad, died on the 5th instant, and that all the European civil and military officers, and a number of Eurasians and native gentlemen, accompanied the funeral procession to the cemetery. The late Mr. Watts was a very distinguished and popular officer, the like of whom Moradabad had never seen before.



# LIST OF NEWSPAPERS EXAMINED.

( 523 )

| No. | NAME.                             | LOCALITY. | LANGUAGE.     | MONTHLY, WEEKLY, OR OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.    | DATE OF PAPER.            | DATE OF RECEIPT.           | CIRCULATION.                                       |
|-----|-----------------------------------|-----------|---------------|--------------------------------|-----------------------|---------------------------|----------------------------|----------------------------------------------------|
| 1   | <i>Aftab-i-Alam</i>               | Lahore    | Urdu          | Weekly                         | Ayaz Singh            | Aug. 17th                 | Aug. 20th.                 | 350 copies.                                        |
| 2   | <i>Aftab-i-Hind</i>               | Jullundur | "             | "                              | Barkat Ali            | " 20th                    | " 22nd                     | 500 "                                              |
| 3   | <i>Aftab-i-Panjab</i>             | Lahore    | "             | Tri-weekly                     | Divan Buta Singh      | " 15th, 17th & 19th.      | " 18th, 20th & 22nd.       | "                                                  |
| 4   | <i>Agrd Akhbar</i>                | Agra      | "             | Weekly                         | Tajammul-Husain       | " 14th                    | " 17th                     | 200 "                                              |
| 5   | <i>Ainu-l-Akhdar</i>              | Moradabad | "             | "                              | Dilawar Ali           | " 16th                    | " 19th                     | 90 "                                               |
| 6   | <i>Akhdar-i-Alam</i>              | Meerut    | "             | "                              | Muqarrab Husain Khan. | " "                       | " "                        | 63 "                                               |
| 7   | <i>Akhdar-i-Am</i>                | Lahore    | "             | Tri-weekly                     | Mukund Ram            | " 13th, 16th, 18th & 20th | " 16th, 17th, 20th & 22nd. | 3,000 "                                            |
| 8   | <i>Akhdar-i-Chunar</i>            | Chunar    | "             | Weekly                         | Rajab Ali             | " 16th                    | " 18th                     | 215 "                                              |
| 9   | <i>Almalu-l-Akhdar</i>            | Delhi     | "             | "                              | Fakhrul-din           | " 19th                    | " 21st                     | 150 "                                              |
| 10  | <i>Alam-i-Tasarruf</i>            | Cawnpore  | "             | "                              | Rahmat-ul-lah         | " "                       | " "                        | 200 "                                              |
| 11  | <i>Aligarh Institute Gazette.</i> | Aligarh   | Urdu-English. | Bi-weekly                      | Gulab Bai             | " 13th, 16th & 20th.      | " 16th, 18th & 22nd.       | 500 copies (including copies taken by Government). |
| 12  | <i>Almord Akhbar</i>              | Almora    | Hindi         | Weekly                         | Sada Nand             | " 15th                    | " 17th                     | 85 copies.                                         |
| 13  | <i>Anjuman-i-Hind</i>             | Lucknow   | Urdu          | "                              | Chandan Lal           | " 13th                    | " 19th                     | 150 "                                              |
| 14  | <i>Asad</i>                       | "         | "             | "                              | Ahmad Ali             | " 19th                    | " 20th                     | 240 "                                              |
| 15  | <i>Bharat Bandhu</i>              | Aligarh   | Hindi         | "                              | Tota Ram              | " 12th                    | " 17th                     | 100 "                                              |
| 16  | <i>Bharat Jwan</i>                | Benares   | "             | "                              | Ram Kirshn Varmá,     | " 15th                    | " 17th                     | 2,000 "                                            |



## List of newspapers examined—(continued).

| No. | NAME.                      | LOCALITY.      | LANGUAGE.     | MONTHLY,<br>WEEKLY, OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.             | DATE OF PAPER.      | DATE OF RECEIPT. | CIRCULATION.                                                           |
|-----|----------------------------|----------------|---------------|--------------------------------------|--------------------------------|---------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------|
| 17  | Dabdaba-i-Sikandar...      | Rampur         | Urdu          | Weekly                               | Muhammad Hussain,              | Aug. 15th           | Aug. 17th        | 425 copies.                                                            |
| 18  | Delhi Punch                | Lahore         | "             | "                                    | Fazlu-l-din                    | " 17th              | " 19th           | 315 "                                                                  |
| 19  | Dharm Jivan                | "              | "             | "                                    | Brahma Das                     | " 14th              | " 16th           | 300 "                                                                  |
| 20  | Gaur Keyasth               | Allahabad      | "             | Monthly                              | Sankathá Prasad                | For June            | " 18th           | 125 "                                                                  |
| 21  | Ghamkhwar-i-Hind           | Lahore         | "             | Weekly                               | Ilmu-l-din                     | Aug. 13th           | "                | 425 "                                                                  |
| 22  | Gurmukhi Akhbar            | Amritsar       | Gurmukhi      | "                                    | Lahná Singh                    | " 10th              | " 20th           | 265 "                                                                  |
| 23  | Hami-i-Hind                | Allahabad      | Urdu          | "                                    | Sadaru-l-din                   | " 14th              | " 16th           | 400 "                                                                  |
| 24  | Hindustan                  | Kalankankar... | Hindi         | Daily                                | Raja Rampal Singh,             | " 16th to 21st,     | " 17th to 22nd,  | 181 "                                                                  |
| 25  | Jaipur Gazette             | Jaipur         | Hindi-Urdu    | Bi-weekly                            | Mahabir Prasad                 | " 17th              | " 20th           | 100 "                                                                  |
| 26  | Jalwa-i-Ezadi              | Meerut         | Urdu          | Weekly                               | Muhammad Khalil                | "                   | " 18th           | 130 "                                                                  |
| 27  | Jain-i-Jamshed             | Moradabad      | "             | "                                    | Jamshed Ali                    | " 14th              | "                | 150 "                                                                  |
| 28  | Jubilee Gazette            | Meerut         | "             | "                                    | Ghasi Ram                      | " 18th              | " 17th.          | "                                                                      |
| 29  | Jubilee Paper              | Lucknow        | "             | Bi-monthly                           | Saiyid Hasan Jafar,            | " 16th              | " 18th           | 310 "                                                                  |
| 30  | Kanauj Punch               | Kanauj         | "             | "                                    | Bhaggu Khan                    | " 15th              | " 16th           | 162 "                                                                  |
| 31  | Karnamah                   | Lucknow        | "             | Weekly                               | Muhammad Yaqub...              | "                   | " 18th           | 250 "                                                                  |
| 32  | Kash Patrika               | Benares        | Hindi-Urdu... | "                                    | Lakshmi Shankar<br>Misra, M.A. | " 19th              | " 20th           | 501 copies (in-<br>cluding 343<br>copies taken<br>by Govern-<br>ment). |
| 33  | Khair Khwah-i-Alam,        | Delhi          | Urdu          | "                                    | Mir Hasan                      | " 16th              | " 18th           | 200 copies.                                                            |
| 34  | Khair Khwah-i-Kash-        | Lahore         | "             | "                                    | Saig Ram                       | " 14th              | " 16th           | 400 "                                                                  |
| 35  | Khair Khwah-i-Pan-<br>jab. | Sialkot        | "             | "                                    | Birj Lal                       | Jul 8th,<br>& 24th. | " 22nd           | 400 "                                                                  |



| No. | Title            | Place       | Language      | Frequency  | Author                         | Aug. 13th, 16th & 18th. | Aug. 19th & 20th. | Copies                                                |
|-----|------------------|-------------|---------------|------------|--------------------------------|-------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------|
| 36  | Khurshaid-i-Afag | Lahore      | Urdu          | Tri-weekly | Mazhar Ahsan Khan, Harsukh Bai | ...                     | ...               | 200                                                   |
| 37  | Koh-i-Nar        | "           | "             | "          | "                              | ...                     | ...               | 450                                                   |
| 38  | Lahore Gazette   | "           | "             | Weekly     | Didar Bakhsh                   | 13th                    | 16th              | 100                                                   |
| 38a | Lamlatu-l-Akhlaq | Gorakhpur   | "             | "          | Imdad Hussain                  | 15th                    | 18th              | 225                                                   |
| 39  | Mawaz Gazette    | Jodhpur     | Hindi         | "          | Gobardhan Das                  | 14th                    | "                 | 130                                                   |
| 40  | Mashr-i-Qaisar   | Lucknow     | Urdu          | "          | Ghulam Muhammad                | 16th                    | 17th              | 200                                                   |
| 41  | Mulla-i-Nar      | Cawnpore    | "             | "          | Durgé Prasad                   | 13th                    | 16th              | 47                                                    |
| 42  | Mawji-Narbudda   | Hoshangabad | "             | "          | Abdu-l-Karim                   | 15th                    | 20th              | 275                                                   |
| 43  | Mawji-Zurfiat    | "           | "             | "          | Abdu-l-Karim                   | "                       | "                 | "                                                     |
| 44  | Mawji ka Pula    | Rampur      | "             | "          | Muhammad Basa                  | 18th                    | 22nd              | 150                                                   |
| 45  | Mahr-i-Nimroz    | Bijnor      | "             | "          | Karimu-l-lah                   | 14th                    | 17th              | 250                                                   |
| 46  | Mitra Vilas      | Lahore      | Hindi         | "          | Mukund Ram                     | 15th                    | 18th              | 400                                                   |
| 47  | Mulki Shuhda     | "           | Urdu          | "          | Faslu-l-din                    | "                       | 19th              | 1,725                                                 |
| 48  | Municipal Guide  | Agra        | "             | Bi-monthly | Khairu-l-lah Khan              | 30th July               | 17th              | 50                                                    |
| 49  | Naiyar-i-Asam    | Moradabad   | "             | Weekly     | Amjad Ali                      | 15th Aug.               | 18th              | 180                                                   |
| 50  | Najnu-l-Akhdar   | Etawah      | "             | Bi-weekly  | Bahu-l-lah Khan                | 12th & 16th             | 18th & 21st       | 180                                                   |
| 51  | Nasim-i-Agra     | Agra        | "             | Weekly     | Jamna Das                      | 15th                    | 17th              | 385                                                   |
| 52  | Nasim-i-Hind     | Fatehpur    | "             | "          | Shiva Narayan                  | 8th                     | 20th              | 50                                                    |
| 53  | Nasim-i-Jaunpur  | Jaunpur     | "             | "          | Muhammad Ishaq                 | 2nd, 9th & 16th         | 17th & 20th       | 50                                                    |
| 54  | Nasim-i-Mulki    | Moradabad   | "             | "          | Fahimu-l-din                   | 19th                    | 22nd              | 100                                                   |
| 55  | Nar Afshan       | Ludhiana    | "             | "          | Rev. C. B. Newton              | 18th                    | 20th              | 690                                                   |
| 56  | Naru-l-Anwar     | Cawnpore    | "             | "          | Abdu-l-Hamid                   | 20th                    | 21st              | 306                                                   |
| 57  | Nyaya Sudha      | Harda       | M a r a t h i | "          | Basudeva Bhaskar               | 17th                    | 18th              | 400                                                   |
| 58  | Oudh Akhdar      | Lucknow     | Urdu          | Daily      | Sheo Prasad                    | 16th to 22nd            | 16th to 22nd      | 595 copies (including 94 copies taken by Government). |
| 59  | Oudh Panch       | "           | "             | Weekly     | Sajjad Hussain                 | 11th                    | 18th              | 450 copies.                                           |
| 60  | Panjabi Akhdar   | Lahore      | "             | Bi-weekly  | Shamsu-l-din                   | 13th & 17th             | 17th & 21st       | 450                                                   |
| 61  | Panjabi Panch    | "           | "             | Weekly     | Firozu-l-din                   | 18th                    | 21st              | 80                                                    |
| 62  | Pate Khan        | "           | "             | "          | Abdu-l-Rahman                  | 17th                    | 20th              | 400                                                   |



*List of newspapers examined—(concluded).*

| No. | NAME.                       | LOCALITY.  | LANGUAGE.  | MONTHLY,<br>WEEKLY, OR<br>OTHERWISE. | NAME OF PUBLISHER.         | DATE OF PAPER.                                | DATE OF RECEIPT.        | CIRCULATION. |
|-----|-----------------------------|------------|------------|--------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------|--------------|
| 63  | Patiāla Akhbar              | Patāliā    | Urdu       | Weekly                               | Din Muhammad               | Aug. 16th                                     | 1887.                   | 365 copies.  |
| 64  | Prayag Samachar             | Allahabad  | Hindi      | "                                    | Dewaki Nandan              | " 20th                                        | "                       | 550 "        |
| 65  | Public-News                 | Lahore     | Urdu       | "                                    | Hargopal                   | " 14th                                        | "                       | "            |
| 66  | Quicor                      | Jullundur  | "          | "                                    | Ahmad Baksh                | " 20th                                        | "                       | 115 "        |
| 67  | Rafiq-i-Am                  | Sialkot    | "          | "                                    | Divan Ohand                | June 8th, 16th &<br>24th, July 1st<br>& 18th. | " 18th.                 | "            |
| 68  | Rafiq-i-Hind                | Lahore     | "          | "                                    | Muharram Ali               | Aug. 18th                                     | "                       | 400 "        |
| 69  | Rafiq-i-Akhbar              | Benares    | "          | "                                    | Ghulam Hussain             | " 15th                                        | "                       | 200 "        |
| 70  | Rahbar-i-Hind               | Lahore     | "          | Tri-weekly                           | Nadir Ali                  | " 16th, 18th &<br>20th.                       | " 18th, 20th &<br>22nd. | 405 "        |
| 71  | Rajasthan Gazette           | Ajmere     | Hindi-Urdu | Weekly                               | Murad Ali                  | " 15th                                        | "                       | 381 "        |
| 72  | Rajn Prakash                | Rathlam    | Urdu       | "                                    | Muhammad Abdu-l-<br>Haq.   | " 11th                                        | "                       | 150 "        |
| 73  | Rasul                       | Lahore     | "          | "                                    | Hargopal                   | " 17th                                        | " 20th.                 | "            |
| 74  | Rohilkhand Punch            | Moradabad  | "          | "                                    | Jamshed Ali                | " 14th                                        | "                       | 150 "        |
| 75  | Rosneak                     | Lucknow    | "          | Bi-weekly                            | Tegh Bahadur               | " 15th & 18th,                                | " 18th & 19th,          | 113 "        |
| 76  | Sadique-i-Akhbar            | Bahawalpur | "          | Weekly                               | Dwarka Nath                | " 18th                                        | " 21st                  | 250 "        |
| 77  | Safir-i-Am                  | Bhopal     | "          | "                                    | Abdu-l-Wahid               | " 15th                                        | " 20th                  | 220 "        |
| 78  | Safir-i-Hind                | Delhi      | "          | Bi-monthly                           | Bulagh Das                 | " 16th                                        | " 18th                  | 450 "        |
| 79  | Sakfa-i-Qadus               | Delhi      | "          | Weekly                               | Muhammad Abdu-l-<br>Qadus. | " 18th                                        | " 20th                  | 310 "        |
| 80  | Sejjan Kirti Sudha-<br>kar. | Udaipur    | Hindi      | "                                    | Banshi Dhar                | " 15th                                        | " 19th                  | 160 "        |



|    |                      |           |      |     |                |     |      |     |               |     |     |    |
|----|----------------------|-----------|------|-----|----------------|-----|------|-----|---------------|-----|-----|----|
| 81 | Sarosh-i-Benares     | Benares   | Urdú | ... | Wali Muhammad  | ... | 16th | ... | 17th          | ... | 350 | .. |
| 82 | Shahjahanabad Punch, | Delhi     | ...  | ... | Mir Hasan      | ... | "    | ... | 19th          | ... | 250 | .. |
| 83 | Shahna-i-Hind        | Meerut    | ...  | ... | Ahmad Hasan    | ... | "    | ... | "             | ... | 300 | .. |
| 84 | Shula-i-Tar          | Cawnpore  | ...  | ... | Jamná Prasad   | ... | "    | ... | 18th          | ... | 95  | .. |
| 85 | Siraj-i-Akbar        | Jhelam    | ...  | ... | Faqir Muhammad | ... | "    | ... | 19th          | ... | 350 | .. |
| 86 | Subodh Sindhu        | Khandwa   | ...  | ... | Lakshman Anant | ... | "    | ... | 20th          | ... | 200 | .. |
| 87 | Sukail               | Benares   | Urdú | ... | Sharafu-din    | ... | "    | ... | 22nd          | ... | 200 | .. |
| 88 | Sur-i-Qaisari        | Rampur    | ...  | ... | Muhammad Raza  | ... | "    | ... | "             | ... | 137 | .. |
| 89 | Tahesb               | Moradabad | ...  | ... | Bahat Ali      | ... | "    | ... | "             | ... | 60  | .. |
| 90 | Tamannai             | Lucknow   | ...  | ... | Puran Chand    | ... | "    | ... | 18th          | ... | 125 | .. |
| 91 | Tattva-i-Hind        | Meerut    | ...  | ... | Sajjad Husain  | ... | "    | ... | 17th          | ... | 298 | .. |
| 92 | Vastr-i-Hind         | Sialkot   | ...  | ... | Mirza Mavahid  | ... | "    | ... | 18th          | ... | 200 | .. |
| 93 | Vastr-i-Mulk         | "         | ...  | ... | Ghulam Ahmad   | ... | "    | ... | 22nd          | ... | 175 | .. |
| 94 | Victoria Paper       | "         | ...  | ... | Gyan Chand     | ... | "    | ... | 16th to 22nd, | ... | 950 | .. |
| 95 | Vritt Dhare          | Dhar      | ...  | ... | Hari Bhaskar   | ... | "    | ... | 22nd          | ... | 120 | .. |
| 96 | Zarif-i-Hind         | Meerut    | Urdú | ... | Sabit Ali      | ... | "    | ... | 16th          | ... | 250 | .. |

ALLAHABAD;

The 29th August, 1887.

KUNJVIHARI LAL, B.A.,

Offg. Govt. Reporter on the Vernacular Press of Upper India.



| NAME |            | RESIDENCE   |     | DATE |     | REMARKS |     |
|------|------------|-------------|-----|------|-----|---------|-----|
| 1    | John Smith | 123 Main St | NYC | 1850 | 12  | ...     | ... |
| 2    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 3    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 4    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 5    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 6    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 7    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 8    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 9    | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 10   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 11   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 12   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 13   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 14   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 15   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 16   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 17   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 18   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 19   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 20   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 21   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 22   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 23   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 24   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 25   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 26   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 27   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 28   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 29   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 30   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 31   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 32   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 33   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 34   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 35   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 36   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 37   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 38   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 39   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 40   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 41   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 42   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 43   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 44   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 45   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 46   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 47   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 48   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 49   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 50   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 51   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 52   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 53   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 54   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 55   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 56   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 57   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 58   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 59   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 60   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 61   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 62   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 63   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 64   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 65   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 66   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 67   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 68   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 69   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 70   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 71   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 72   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 73   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 74   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 75   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 76   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 77   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 78   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 79   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 80   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 81   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 82   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 83   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 84   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 85   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 86   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 87   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 88   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 89   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 90   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 91   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 92   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 93   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 94   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 95   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 96   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 97   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 98   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 99   | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |
| 100  | ...        | ...         | ... | ...  | ... | ...     | ... |



**[CONFIDENTIAL.]**

**SELECTIONS**

**FROM THE**

**VERNACULAR NEWSPAPERS,**

**Received up to 29th August, 1887.**

**CONTENTS.**

**POLITICAL.**

|                                                                                  | <b>PAGE.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Suggested abolition of the India Council ... ..                                  | 529          |
| Treatment of Mahārāja Holkar in England ... ..                                   | 530          |
| Alleged breach of faith on the part of the British Government ...                | 531          |
| Natives of India precluded from enjoying the benefits of the British rule ... .. | 532          |
| Afghán frontier and Russia ... ..                                                | 532          |
| The British Government, India and Afghánistan ... ..                             | 532          |

**NATIVE STATES.**

|                                                                                                |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Cultivators impressed to construct a canal at Khánpur Gharibá in the State of Bháwalpur ... .. | 532 |
| Natives of Jaipur punished on false charges of making alkaline salt ...                        | 533 |

**EDUCATION.**

|                                                                                                                                |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Old employés in the Education Department, and the new qualification rules for admission to public service in the Panjáb ... .. | 533 |
| A B.A. of the Panjáb University refused permission to compete at M.A. examination of the Calcutta University ... ..            | 533 |



|                                                                       |     |
|-----------------------------------------------------------------------|-----|
| Subscriptions wanted for the proposed technical school at Lucknow ... | 534 |
| Subordinate tuitional staff in the Canning College, Lucknow ...       | 534 |

## GENERAL ADMINISTRATION.

|                                                                                   |     |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Alleged oppression of people by Honorary Magistrates ...                          | 534 |
| Cow-slaughter on the <i>Bakrá 4d</i> ...                                          | 535 |
| A Hindu lady divorced and imprisoned for adultery ...                             | 536 |
| Mr. Wilson and the Secretary of State for India ...                               | 536 |
| Need of translators in the offices of Deputy Commissioners, Panjáb ...            | 537 |
| A penal tax levied on the mosques and temples at Delhi ...                        | 537 |
| Chenáb Canal Executive Engineer's office at Naharyánwálá, District Gujránwálá ... | 537 |
| Travelling allowance not granted to Nasb Tahsildárs while on tour ...             | 538 |

## SOCIAL.

|                                                                    |     |
|--------------------------------------------------------------------|-----|
| Contrast between the birthday anniversaries of Europe and Asia ... | 538 |
|--------------------------------------------------------------------|-----|

## POST-OFFICE.

|                                                    |     |
|----------------------------------------------------|-----|
| Mail conveyed to and from Kará only once a day ... | 539 |
|----------------------------------------------------|-----|

## RAILWAY AND LOCAL.

|                                                                                                      |     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| A room set apart for the safe custody of things left by passengers at the Madras Railway Station ... | 539 |
| Disposal of corpses of persons dying of cholera or small-pox in Patti Saifábád ...                   | 539 |